

Anmeldezeitraum: 16.11. bis einschl. 02.12.2024

Hinweise zum Dokument:

- In dem ersten Teil des Planes sind die Termine für die **schriftlichen Prüfungen (Klausuren) des aktuellen Semesters** enthalten (zunächst Bachelor, dann Master). Teilleistungen sind nur zum Teil erfasst, diese werden im Unterricht vereinbart.
- Prüfungen aus dem aktuellen WiSe mit sonstigen Prüfungsformen (z. B. mündl. Prüfungen, Haus-/Projektarbeiten usw.) sowie Wiederholungsprüfungen sind im zweiten Teil des Dokumentes unter der Überschrift „Sonstige Prüfungstermine“ erfasst (zunächst Bachelor, dann Master).
- **Alle Prüfungen im BA sind über den PSSO anzumelden, wenn nicht anders gekennzeichnet!**
- **Im MA-Studiengängen gelten die Regelungen der jeweiligen Prüfungsordnung.**
- Bitte beachten Sie auch stets aktuelle Änderungen auf der Website des ITMK zu Prüfungsangelegenheiten:

th-koeln.de/itmkn/modulpruefungen

Bei Fragen zur Prüfungsorganisation und -planung wenden Sie sich bitte an Frau Buchstaller-Vodopiyanova (Pruefungstermine-ITMK@f03.th-koeln.de).

Schriftliche Prüfungen (Klausuren) zu den Lehrveranstaltungen des Wintersemester 23-24 BA MK und AEL

1. Woche

Montag, 20.01.2025	Dienstag, 21.01.2025	Mittwoch, 22.01.2025	Donnerstag, 23.01.2025	Freitag, 24.01.2025
<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: García, Suchowolec</p> <p>Kompetenzerweiterung III F1 ES (PO8 1133)</p> <p>Villalón R. NN</p> <p>Kompetenzerweiterung III F1 FR (PO8 1132, PO7 710)</p> <p>de Pindray R. NN</p>	<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: Souvent, de Pindray</p> <p>Grundlagen Übersetzen aus F2 ES (PO8 4423)/Übersetzen I aus F2 ES (PO7 1010)</p> <p>Härtinger remote/EA</p> <p>Rohrbach R. NN</p> <p>Grundlagen Übersetzen aus F2 FR (PO8 4422)/Übersetzen I aus F2 FR (PO7 1010)</p> <p>Sokol PC-Raum/EA</p>		<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: Brand, Castro-Lesching</p> <p>Kompetenzerweiterung I F1/F2 EN (PO8 1111/2211, PO7 210/510)</p> <p>Belketin-Dikme R. NN</p> <p>Charles R. NN</p> <p>Stavroudis R. NN</p> <p>Way R. NN</p>	<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: Charles, Buchstaller</p> <p>Grundlagen Recht (PO8 6622)/PO7 Privatrecht (1421), Strafrecht (1422), Arbeitsrecht (1423)</p> <p>Castro-Lesching PC-Raum/EA</p>
Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30
<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Sisto, Villalón</p> <p>Kompetenzerweiterung I F2 ES (PO8 2213)</p> <p>García R. NN</p> <p>Portuondo PC-Raum</p> <p>Villalón R. NN</p> <p>Kompetenzerweiterung I F1 ES (PO8 1113)</p> <p>Villalón R. NN</p>	<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Holste, Sokol</p> <p>Kompetenzerweiterung I F1 FR (PO8 1112)</p> <p>de Pindray R. NN</p> <p>Kompetenzerweiterung I F2 FR (PO8 2212/PO7 510)</p> <p>Souvent R. NN</p> <p>Comparot PC-Raum</p> <p>(Aufs. NN)</p>	<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Buchstaller</p>	<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Stavroudis, Belketin-Dikme</p> <p>Grundlagen Übersetzen aus F1/F2 EN (PO8 4411/4421)/Übersetzen I aus F1/F2 EN (PO7 910/1010)</p> <p>Castro-Lesching PC-Raum/EA</p> <p>Dahmer PC-Raum/EA</p> <p>Friederich remote</p> <p>Sisto R. NN</p>	
Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Montag, 20.01.2025	Dienstag, 21.01.2025	Mittwoch, 22.01.2025	Donnerstag, 23.01.2025	Freitag, 24.01.2025
<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Portuondo, Villalón</p> <p>Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 EN (PO7 1310/320)</p> <p>Sisto R. NN</p>		<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Buchstaller</p> <p><i>Wiederholungsprüfungen</i></p>	<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Stavroudis, Belketin-Dikme</p> <p>Grundlagen Übersetzen aus F1/F2 EN (PO8 4411/4421)/ Übersetzen I aus F1/F2 EN (PO7 910/1010)</p> <p>Brand PC-Raum</p> <p><i>(Achtung: Die Uhrzeit der Prüfung wurde geändert.)</i></p>	<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Charles</p> <p><i>Wiederholungsprüfungen</i></p>

2. Woche

Montag, 27.01.2025	Dienstag, 28.01.2025	Mittwoch, 29.01.2025	Donnerstag, 30.01.2025	Freitag, 31.01.2025
<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: Esch, Rohrbach</p> <p>Kompetenzerweiterung III F1/F2 EN (PO8 1131/2231)</p> <p>Belketin-Dikme R. NN Charles R. NN Stavroudis R. NN Way R. NN</p>		<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: Rohrbach, NN</p> <p>Einf. i. d. Sprachwissenschaft (PO8 5111, PO7 1510)</p> <p>Brand R. NN Holste R. NN</p>		<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: de Pindray</p> <p>Grundlagen der BWL (PO8 6621)/BWL (PO7 1410)</p> <p>Khorram Aula Fuchs Aula</p>
Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30
<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Esch, Belketin-Dikme</p> <p>Kompetenzerweiterung Deutsch (PO8 3301)</p> <p>Dahmer R. NN Rohrbach R. NN Schilly <i>remote/EA</i></p>	<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Opfer</p> <p><i>Wiederholungsprüfungen</i></p>	<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Holste, Brand</p> <p>Grundlagen Übersetzen aus F1 FR (PO8 4412)</p> <p>Jodl <i>remote</i></p>		<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Khorram, Fuchs</p> <p>Kompetenzerweiterung III F2 FR (PO8 2232)</p> <p>de Lausun R. NN de Pindray R. NN Souvent R. NN</p>

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Montag, 27.01.2025	Dienstag, 28.01.2025	Mittwoch, 29.01.2025	Donnerstag, 30.01.2025	Freitag, 31.01.2025
		11:30-13:00 Springer: Holste, Brand Grundlagen Übersetzen aus F1 ES (PO8 4413) Härtinger remote/EA		11:30-13:00 Springer: Khorram, Fuchs Kompetenzerweiterung III F2 FR (PO7 720) Comparot PC-Raum (Aufs. NN)
Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00
	14:00-15:30 Springer: Opfer, Malugani <i>Wiederholungsprüfungen</i>	14:00-15:30 Springer: Krüger Einf. i. d. Sprachwissenschaft (PO8 5111, PO7 1510) Sokol PC-Raum/EA <i>(Achtung: Die Uhrzeit der Prüfung wurde geändert.)</i>	14:00-15:30 Springer: NN <i>Wiederholungsprüfungen</i>	14:00-15:30 Springer: Khorram, Fuchs Kompetenzerweiterung III F2 ES (PO8 2233, PO7 720) García R. NN Portuondo PC-Raum Villalón R. NN

3. Woche

Montag, 03.02.2025	Dienstag, 04.02.2025	Mittwoch, 05.02.2025	Donnerstag, 06.02.2025	Freitag, 07.02.2025
09:00-10:30 Einf. i. d. Kommunikationswissenschaft (PO8 5211)/ Einf. i. d. Medien- und Kommunikationswissenschaft (PO7 1610) Horz-Ishak remote/EA	09:00-10:30 Springer: NN Modelle u. Methoden d. Medienwissenschaft (PO8 9101, PO7 3110) Horz-Ishak R. NN	09:00-10:30 Springer: NN <i>Wiederholungsprüfungen</i>	09:00-10:30 Springer: NN <i>Wiederholungsprüfungen</i>	09:00-10:30 Springer: NN <i>Wiederholungsprüfungen</i>
Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Montag, 03.02.2025	Dienstag, 04.02.2025	Mittwoch, 05.02.2025	Donnerstag, 06.02.2025	Freitag, 07.02.2025
11:30-13:00 Springer: Suchowolec Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 FR (PO8 10412/10422) <i>(bitte semesterbegleitende Teilleistung beachten)</i> Fuchs R. NN	11:30-13:00 Springer: NN <i>Wiederholungsprüfungen</i>	11:30-13:00 Springer: NN Deutsche Kulturraumstudien (PO8 3302) Sisto R. NN		11:30-13:00 Springer: NN <i>Wiederholungsprüfungen</i>
Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00
		14:00-15:30 Springer: NN Vertiefung BWL (PO8 ...)/ Mikroökonomie (PO7 5210) Khorram R. NN	14:00-15:30 Springer: NN <i>Wiederholungsprüfungen</i>	14:00-15:30 Springer: NN <i>Wiederholungsprüfungen</i>

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Anmeldepflichtige Prüfungen zu den Lehrveranstaltungen des WiSe24-25 MA FÜ, MA KFÜ, MA KD und MA TS.

Alle folgenden MA-Prüfungen müssen über PSSO angemeldet werden.

1. Woche

Montag, 20.01.2025	Dienstag, 21.01.2025	Mittwoch, 22.01.2025	Donnerstag, 23.01.2025	Freitag, 24.01.2025
	<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: Souvent, de Pindray</p> <p>Fachkommunikationswissenschaft (MA FKÜ 1010, MA KD PO7 18010)</p> <p><i>Prüfungsdauer 90 Minuten!</i></p> <p>Holste R. NN (2. Prüf.: NN)</p>			
<p>11:30-13:00</p> <p>Springer: Sisto, Villalón</p> <p>Terminologiewissenschaft (MA TS PO3 3010/Terminologie: Konzepte und Methoden (MA TS PO4 1010)</p> <p>Suchowolec R. NN (2. Prüf.: Krüger)</p>			<p>12:00-14:00</p> <p>Translationswissenschaft (MA FÜ 1010)</p> <p><i>Prüfungsdauer 90 Minuten!</i></p> <p>Beaton-Thome/Hennecke remote/EA (2. Prüf. Beaton-Thome: Hennecke, 2. Prüf. Hennecke: Beaton-Thome)</p>	<p>12:00-14:00</p> <p>Fachtextübersetzen Wirtschaft ES-DE (I) (MA FKÜ/MA FÜ 7520, MA KD 8845)</p> <p>Hennecke remote (2. Prüf.: Barrio)</p>
		<p>14:00-16:00</p> <p>Fachtextübersetzen Wirtschaft DE-FR (I) (MA FKÜ 7420, MA FÜ 7320)</p> <p>Comparot remote (2. Prüf.: de Pindray)</p>		

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

2. Woche

Montag, 27.01.2025	Dienstag, 28.01.2025	Mittwoch, 29.01.2025	Donnerstag, 30.01.2025	Freitag, 31.01.2025
	<p>09:00-11:00</p> <p>Fachtextübersetzen Wirtschaft ES-DE (MA FKÜ .../(I) MA FÜ 7520, MA KD 8845)</p> <p>Hennecke remote (2. Prüf.: Barrio)</p>	<p>09:00-11:15</p> <p>Springer: Rohrbach, NN</p> <p>Fachtextübersetzen Wirtschaft EN-DE (I/II) (MA TS PO3 8110, PO4 7120/7125, MA FÜ/MA FKÜ 7120/7125, MA KD PO6 8815)</p> <p>Castro-Lesching PC-Raum/EA (2. Prüf.: Khorram)</p> <p><i>(Achtung: Die Uhrzeit der Prüfung wurde geändert.)</i></p>		
<p>14:00-16:00</p> <p>Fachtextübersetzen Technik ES- DE (I) (MA FKÜ 7520, MA FÜ 7510)</p> <p>Härtinger remote/EA (2. Prüf.: Hennecke)</p>		<p>14:00-16:00</p> <p>Springer: Krüger</p> <p>Fachtextübersetzen Recht ES-DE (I) (MA FÜ/MA FKÜ 7530, MA KD 8850)</p> <p>Rohrbach R. NN (2. Prüf.: Hennecke)</p> <p><i>(Achtung: Die Uhrzeit der Prüfung wurde geändert.)</i></p>	<p>14:00-16:00</p> <p>Fachtextübersetzen IT EN-DE (I/II) (MA TS PO3 8110, MA FÜ 7140/7145, MA KD PO6 8865)</p> <p>Fachtextübersetzen Technik EN- DE (I/II) (MA FKÜ/ MA TS PO4 7110/711,)</p> <p>Krüger R. 306/307 (2. Prüf.: NN)</p>	

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

3. Woche

Montag, 03.02.2025	Dienstag, 04.02.2025	Mittwoch, 05.02.2025	Donnerstag, 06.02.2025	Freitag, 07.02.2025
<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: Fuchs</p> <p>Auszeichnungssprachen, Programmiersprachen, Datenbanken (MA TS PO4 2020)</p> <p>Esch/Suchowolec PC-Raum</p>			<p>09:00</p> <p>24-Stunden-Klausur</p> <p>Fachtextübersetzen IT DE-EN (I) (MA FÜ 7240, MA KD 8965)</p> <p>Fachtextübersetzen Technik DE-EN (I) (MA FKÜ, MA TS PO4 7210)</p> <p>Link</p> <p>(2. Prüf.: Krüger)</p>	
	<p>14:00-16:00</p> <p>Springer: Stavroudis, de Lausun</p> <p>Fachtextübersetzen Wirtschaft FR-DE (I) (MA FÜ/MA FKÜ 7320)</p> <p>Jodl remote</p> <p>(2. Prüf.: Wienen)</p>	<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: Opfer, Suchowolec</p> <p>Grundlagen der Technischen Dokumentation (MA FÜ/MA FKÜ/MA TS PO4 6010, MA TS PO3 1030)</p> <p><i>Prüfungsdauer 90 Minuten</i></p> <p>Holste R. NN</p> <p>(2. Prüf.: Suchowolec)</p>		<p>14:00-15:30</p> <p>Springer: NN</p> <p>Fachtextübersetzen Wirtschaft DE-EN (II) (MA FKÜ 7225, MA FÜ 7225, MA KD PO6 8915)</p> <p>Angelone R. NN</p> <p>(2. Prüf.: Castro-Lesching)</p>

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Alle Prüfungen im BA sind über den PSSO anzumelden, wenn nicht anders gekennzeichnet!

BA MK und AEL: Mündliche Prüfungen (MP) inkl. Wiederholungsprüfungen					
<i>Genauere Uhrzeiten der jeweiligen Prüfung n. V. mit den jeweiligen Lehrenden!</i>					
Datum	Uhrzeit/	Raum	Studiengang/P.Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
NN	NN	remote	BA MK – MP	Ergänzungskurs Kompetenzerweiterung FR (Konversation) (PO7 6032)	Comparot
NN	NN	NN	BA MK – MP	Dolmetschen im Gemeinwesen F1/F2 ES (PO7 4320)	Chavarría Waschke
NN	NN	NN	BA MK – MP	Grundzüge Konferenzdolmetschen F1/F2 FR (PO7 4310)	Rosenthal
NN	NN	NN	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung III F1/F2 EN (PO7 710/720)	Belketin-Dikme
NN	NN	NN	BA MK – MP	Literarisches Übersetzen ES (PO7 4230)	García

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

BA MK und AEL: weitere Prüfungen und schriftliche Wiederholungsprüfungen					
<i>Achtung: Kulturraumstudien ist ein Jahreskurs mit einer Prüfung im SoSe. Die hier enthaltenen Prüfungen sind ausschließlich f. Wiederholer und Austauschstudierende, die nur 1 Semester am ITMK sind!</i>					
Datum	Uhrzeit	Raum	Studiengang/ Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
15.01.2025	14:00-15:30	209	BA AEL – PP	Deutsche Landesk. f. Austauschstudierende (16012)	Hennecke
15.01.2025	15:45-17:15	209	BA AEL – PP	Sprachpraktische Übungen DE f. Austauschstud. (16008)	Hennecke
n. V. im Kurs		NN	BA MK – PP	Deutschland Aktuell (16002)	Knüttgen
n. V. im Kurs		NN	BA MK – PP	Landeskundliche Texte f. Austauschstudierende (16006)	Knüttgen
NN	NN	NN	BA MK – SP	Schwedisch I (<i>Anmeldung beim SLZ</i>)	Kaufmann
24.01.2025	11:30-13:00	NN	BA MK – SP	Niederländisch I (PO7 6022, PO8 15002)	Schüler
NN	NN	NN	BA MK – SP	Chinesisch I (<i>Anmeldung beim SLZ</i>)	Liu
22.01.2025	11:30-13.30	R. 306/307, 438 (EA)	BA MK – sonst. P	Fachkommunikationstechnologie (PO8 8120) <i>Obligatorische semesterbegleitende Teilleistungen beachten!</i>	Krüger/Opfer
03.02.2025	14:00-15:30	PC-Raum	BA MK – PP	Terminologie (PO8 8110)	Suchowolec
<i>Studierende der PO7 können die beiden Teilmodule Terminologie und Fachkommunikationstechnologie als Äquivalent für Übersetzungstechnologie und Terminologie (4510) absolvieren. Bitte beachten Sie, dass Sie beide Prüfungen ablegen und bestehen müssen, um im Äquivalenzmodus das Teilmodul 45 1 der PO7 zu erfüllen.</i>					
<i>Die Wiederholung der beiden Leistungen ist ohne den Besuch des aktuellen Kurses NICHT möglich!!!</i>					
NN	NN	remote	BA MK – sonst. P	Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 FR (PO7 720)	Comparot
<i>Hier der mündliche Teil, andere Teilleistungen beachten! Bitte melden Sie sich unbedingt vorher bei der Prüferin!</i>					

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

NN	NN	NN	BA MK – sonst. P	Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F2 FR (PO7 720)	de Pindray
<i>Hier die MP, Abgabe der schriftlichen Teilleistung bereits am NN.NN. Bitte melden Sie sich <u>unbedingt vorher</u> bei der Prüferin!</i>					
Terminvergabe über Herrn Esch (EA)			BA MK – PP	IT für Sprachenberufe (PO8 6611, PPO7 1210)	Esch
<i>Achtung: Wiederholer*innen müssen im aktuellen Kurs eingeschrieben sein! Terminvergabe nur im Kurs!</i>					
21.01.2025	11:30-13:00	mit KE I	BA MK – SP	Angewandte Medienkommunikation F1/F2 FR (PO7 3521/3621, 3531/3631)	Souvent
22.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Einf. i. d. Statistik (PO8 10310, PO7 5410)	Schmidt (Aufs. NN)
22.01.2025	14:00-15:30	PC-Raum	BA MK – SP	Interkulturelles Marketing (PO7 3220), Einführung in die Translationswissenschaft (PO8 5112)	Hennecke
22.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Kulturraumstudien F1/F2 EN (PO8 1101/2201, PO7 410/810)	Brand (Aufs.), Schuch, Belketin-Dikme, Stavroudis
22.01.2025	14:00-15:30	mit KRS EN	BA MK – SP	Kulturraumstudien F1/F2 ES (PO8 1103/2203, PO7 F2 810)	Rohrbach (Aufs. Brand)
23.01.2025	09:00-10:30	mit KE I	BA MK – SP	Vertiefung Kultur- und Medienraumstudien F1/F2 EN (PO7 3522/3622, 3532/3632)	Stavroudis
24.01.2025	14:00-15:30	PC-Raum/EA	BA MK – SP	Grundzüge Fachtextübersetzen Recht/Wirtschaft F1/F2 EN (PO7 4220)	Castro-Lesching
28.01.2025	11:30-13:00	remote	BA MK – SP	Übersetzen II in F1 FR (PO7 4430)	Comparot (Aufs. NN)
28.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F2 FR (PO7 610, PO8 2222)	Souvent
28.01.2025	14:00-15:30	mit KE II FR	BA MK – SP	Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F2 FR (PO7 1320)	de Lausun (Aufs. Souvent)
28.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Übersetzen II aus F1 ES (PO7 4410)	Rohrbach
28.01.2025	14:00-15:30	mit Ü II ES	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F1 ES (PO8 1123, PO7 310)	Villalón (Aufs. Rohrbach)
28.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Transnationales Management (PO7 5620)	Khorram

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

28.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Übersetzen II in F1 EN (PO7 4430)	Charles
29.01.2025	11:30-13:00	NN	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen in F1 EN (PO8 4431)/Übersetzen I in F1 EN (PO7 1110)	Charles, Dahmer, Sisto (Aufs.)
30.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Einf. i. d. Interkulturelle Kommunikation (PO8 5212, PO7 1620)	Schuch, Dahmer (Aufs.)
30.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Internationale Makroökonomie (PO7 5220)	Khorram
30.01.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 ES (PO8 10413/10423, PO7 1310)/F2 ES (PO7 1320)	García
31.01.2025	16:30-18:00	PC-Raum	BA MK – SP	Übersetzen I in F1 ES (PO7 1110)	Portuondo
31.01.2025	16:30-18:00	PC-Raum	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F2 ES (PO8 2223, PO7 610)	Portuondo
04.02.2025	11:30-13:00	NN	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F1/F2 EN (PO8 1121/2221, PO7 310/610)	Stavroudis, Charles, Way (Aufs. Charles)
04.02.2025	11:30-13:00	NN	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung IV F1/F2 EN (PO8 1141/2241)	Way (Aufs. Charles)
04.02.2025	11:30-13:00	NN	BA MK – SP	Interkulturelles Management (PO7 5610)	Khorram
05.02.2025	09:00-10:30	NN	BA MK – SP	Interkulturelle Aspekte Internationalen Marketings (PO8 10210)/Interkulturelles Marketing (PO7 5310)	Khorram
05.02.2025	11:30-13:00	mit reg. Prüfung	BA MK – SP	Deutsche Kulturraumstudien (PO8 3302, PO7 120)	Dahmer (Aufs. Sisto)
06.02.2025	09:00-10:30	NN	BA MK – SP	Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1/F2 EN (PO7 5510/5520)	Belketin-Dikme
06.02.2025	09:00-10:30	NN	BA MK – SP	Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1/F2 ES (PO7 5510/5520)	García
06.02.2025	09:00-10:30	NN	BA MK – SP	Grundzüge Fachtextübersetzen Recht/Wirtschaft F1/F2 ES (PO7 4220)	Rohrbach (Aufs. García)
06.02.2025	09:00-10:30	NN	BA MK – SP	Kulturraumstudien F2 FR (PO8 1102/2202)	Fuchs (f. de Lausun)

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

06.02.2025	14:00-15:30	remote	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen in F1 FR (PO8 4432)	Comparot
06.02.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F2 ES (PO8 2223, PO7 610)	Rohrbach (Aufs.), García, Villalón
06.02.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Organisationspsychologie und HR Management (PO7 5110)	Fuchs
06.02.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Modelle und Methoden der Kulturwissenschaft (PO8 9201, PO7 3210)	Schuch (Aufs. Khorram/Malugani)
06.02.2025	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Vertiefung Kultur- und Medienraumstudien F1/F2 FR (PO7 3521/3621-3532/3632)	Souvent (Aufs. Khorram/Malugani)
07.02.2025	09:00-10:30	PC-Raum	BA MK – SP	Medienbezogene Translation F1/F2 EN	Charles
07.02.2025	11:30-13:00	PC-Raum	BA MK – SP	Einf. i. d. Medien- und Kommunikationswissenschaft	Sokol
<i>Modelle und Methoden der Medienwissenschaft (PO8 9101; PO7 3110) kann wegen der vorgeschriebenen kursintegrierten Teilleistung nur zusammen mit einem Kurs absolviert werden (> LV-Angebot von Frau Prof. Horz-Ishak in diesem Semester, nächste Möglichkeit danach WiSe25-26</i>					Sokol
07.02.2025	14:00-15:30	PC-Raum	BA MK – SP	Übersetzen II aus F1/F2 EN (PO7 4410/4420)	Brand
BA MK und AEL: Abgabe Haus- und Projektarbeiten					
Zu den Abgabemodalitäten konsultieren Sie den Prüfer/die Prüferin! Bitte alles über PSSO anmelden!					
Abgabetermin	Lehrveranstaltung			Prüfer*in/Aufsicht	
09.02.2025	Kultur- und Eventmanagement (PO7 3320)			Mager	
09.02.2025	Angewandte Medienkommunikation F1/F2 EN (PO7 3521/3621; 3531/3631)			Horz-Ishak	
<i>Einf. i. d. Medienkommunikation (PO7 3120) erst wieder ab SoSe25 im Äquivalent der PO8 ‚Digitale Medien und Kommunikationskulturen‘ absolvierbar, da die Prüfung eine kursintegrierte Teilleistung umfasst und im laufenden WiSe keine LV dazu angeboten wird</i>					Sokol
12.02.2025	Angewandte Medienkommunikation F1/F2 DE (PO7 3511/3611)			Werner/Pieplow	

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

21.02.2025	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar (PO8 5301, PO7 1710)	Brand, Horz-Ishak, Jodl, Rohrbach, Schuch, Fuchs, Schilly
21.02.2025	Proseminar Kultur und Medien (PO7 3410)	García, Schilly
21.02.2025	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar (PO8 5301, PO7 1710), Proseminar Kultur und Medien (PO7 3410), Seminar Transkulturelle Medienkommunikation (PO8 9401) > <i>Abgabe über E-Assessment bis 23:55 Uhr</i>	Dahmer
21.02.2025	Proseminar Translation (PO7 4130)	Brand, Jodl, Sokol, Suchowolec/Esch, Härtinger
24.01.2025	Vert. Kultur- und Medienraumstudien F1/F2 ES (PO7: 3522/3622-3532/3632)	Portuondo
31.01.2025	Vert. Kultur- und Medienraumstudien F1/F2 EN (PO7 3522/3622-3532/3632)	Schuch
NN	Einf. i. d. Interkulturelle Kommunikation (PO7 1620, PO8 5212)	Horz-Ishak
NN	Sprachtechnologie und elektronische Korpora (PO7 4520)	Brand

MA MA KD, MA FÜ, MA FKÜ, MA TS und IMIC

Datum	Studiengang/Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
01.12.2024	PP – MA TS (PO3), MA FÜ	Projektmanagement	Arndt
01.12.2024	PP – MA FÜ	Management von Sprach- und Übersetzungsprojekte	Arndt
n. V. im Kurs	PA – MA TS (PO3)	Sprachtechnologieprojekt	Holste
Abgabe 31.01.2025 (EA)	PP – MA TS (PO4/PO3)	Terminologietools/Terminologieverwaltung (Werkzeuge)	Suchowolec
n. V. im Kurs	PA – MA FKÜ	Methoden und Ressourcen des Fachwissenserwerbs	de Pindray

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

11.12.2024 <i>(Abgabe HA)</i>	Sonst. P – MA TS PO3 2010, MA FÜ, MA KD	Terminologiewissenschaftliches Seminar <i>(Anmeldung über PSSO, bitte auch Posterpräsentation am 13.01.2025 beachten)</i>	Suchowolec
n. V. im Kurs	Sonst. P – MA TS (PO3+4)	Grundlagen der Berufspraxis	Suchowolec
05.02.2025, 11:30 Uhr, R. 313	PP - MA TS, MA FÜ, MA FKÜ	Technische Dokumentation <i>(Jahreskurs MA TS PO 4; Ein-Semester-Kurs MAFKÜ)/Technische Dokumentation IT oder Technik f. MA FÜ)</i>	Holste
n. V. im Kurs	HA – MA FKÜ, MA KD (PO7 18020)	Modul "Fachkommunikationstechnologie": Grundlagen der Künstlichen Intelligenz für die Fachkommunikation + Prozesse/Werkzeuge der Fachkommunikationstechnologie	Krüger
n. V. im Kurs	PA – MA TS PO4, MA FÜ	Interdisziplinäres Sprach- und Übersetzungsprojekt	Krüger
n. V. im Kurs	HA – MA KD	Landeswissenschaftliche Seminar F1/F2/F3 (ES)	García
n. V. im Kurs	PP – MA KD	Informationswissenschaft und Wissensmanagement	Rütten
14.02.2024	HA - IMIC	Applied Intercultural Communication: Germany	Dahmer
<p>Für sämtliche MP im MA KD wird nach der Zulassungsfrist ein separater Prüfungsplan mit Einzelterminen pro Prüfling veröffentlicht (je eine MP für Konsekutiv und eine für Simultan jeweils aus/in jeder Sprache)</p> <p>Die Prüfungen finden im Zeitraum 20.01.-07.02.2025 statt.</p>			
Konferenzkompetenz II (NUR für Studienvarianten ABC und ACCC)		Ahrens / Beaton-Thome/Rütten	
Konferenzkompetenz (NUR für Studienvariante AB+)		Ahrens / Beaton-Thome/Rütten	
Gesprächs- und Verhandlungsdolmetschen im fachlichen Kontext (PO6 8720)		Gross/Hennecke/Rütten	
Konsekutivdolmetschen aus F1 (PO6 6610)		Jury Englisch: Kagon/Spang et al., Jury Französisch: Rütten/Schüler/Saure et al., Jury Spanisch: Ahrens/Rütten/Körner-Székelyhidi et al.	
Simultandolmetschen aus F1 (PO6 6620)		Jury Englisch: Kagon/Spang et al., Jury Französisch: Rütten/Schüler/Saure et al., Jury Spanisch: Ahrens/Rütten/Körner-Székelyhidi et al.	

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Konsekutivdolmetschen in F1 (PO6 6710)	Jury Englisch: Beaton-Thome/Mueller et al., Jury Französisch: Rosenthal/Rütten/Schüler et al., Jury Spanisch: de Chavarría/Saavedra et al.
Simultandolmetschen in F1 (PO6 6720)	Jury Englisch: Beaton-Thome/Mueller et al., Jury Französisch: Rosenthal/Rütten/Schüler et al., Jury Spanisch: de Chavarría/Saavedra et al.
Konsekutivdolmetschen aus F2 (PO6 6810)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al., Jury Französisch: Rütten/Schüler/Saure et al., Jury Spanisch: Ahrens/Rütten/Körner-Székelyhidi et al.
Simultandolmetschen aus F2 (PO6 6820)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al., Jury Französisch: Rütten/Schüler/Saure et al., Jury Spanisch: Ahrens/Rütten/Körner-Székelyhidi et al.
Konsekutivdolmetschen aus F3 (PO6 7810)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al., Jury Französisch: Rütten/Schüler/Saure et al., Jury Spanisch: Ahrens/Rütten/Körner-Székelyhidi et al.
Simultandolmetschen aus F3 (PO6 7820)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al., Jury Französisch: Rütten/Schüler/Saure et al., Jury Spanisch: Ahrens/Rütten/Körner-Székelyhidi et al.

Prüfungsplan (WiSe24-25) –Stand: 21.11.2024, Version 6, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment